

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 73.  
Archiwum Ostapa Ortwina

66. Archiwum Ostapa Ortwina. Materiały redakcyjne. Johannes Becher: „Matka”. Poezje (1).

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Львівська бібліотека ім. Шевченка  
№ 1 РИНОКІВ  
Орм. 66/2 5

Бехер Йоганнес  
(Becher Johannes)

"Матка" - поезія.

Пер. з нім. на пол. Т. Дан.

10 р.

Т. м.

Гарн.

м. пол.

Автограф перекладача.

Johannes R. Becher

Matka.

Gdy mnie śród jej zawiera na jej cichej tonie,  
Czyż w ustach takowe zapachy i porrum.

O, wiatry, pierzające gony i pogonie,  
Krajobrazem waszym moja tuż przynosi:

Stygnozą ciemną kurzą. Prozę się po ścieżkach.

Strunajacą pod mostami Słobrego spokoju,

Od tego co na polach rozciętym miedzi.

Żaden śpiew nie huery w oczach, bo ten ten bres w zadumaniu  
do chat i postoj.

Ten Póg co paterji ogrodami umier na pustyni.

Leer już magiczny pocałunek napina go w oddal.

Jest z Tobą i ze mną i zmartwychwstanie ergui

Ma rżni z Tulipanów co temu miłości poda.

Kyrensem się ust żył na wieczne bluznierst,

W majestacie spromienionym dokonujemy zmierechy.

Kiedy wrócę w two lasy? Poszumy. Morderstwo!

Skryję krwi na gwiazdach! Gwiazdo, co się spierzy!

Gdy two wargi ragrały jak szkarłatne wżgóra,

Wardem się w two boskości, owinięty blaskiem.

A teraz się erobzam, jak pisco, w mgle podwórca

Mówiąc gwiazdom opunemnie tym wznowacym wżasaniem.

Wbiere wiatr się w kwiaty, w pachnące przyniesienia.

I na nowo znajduję kryptę zgubionej duszy,

O, matko, wpadniesz w jaśności, co ma imię: Ziemia,

I wiod z mroźców móż polarnych po dłoń two, wżuony.

Bzdriemy się tamai tuu mistyernem ciałem,

Skaty w tonie utonę. Zasiernogocą moje. *la*

Na Karocach, wżółtel dmitelach, amarautem staćem,

Widząc miastow i porary. Marmurose kraj.

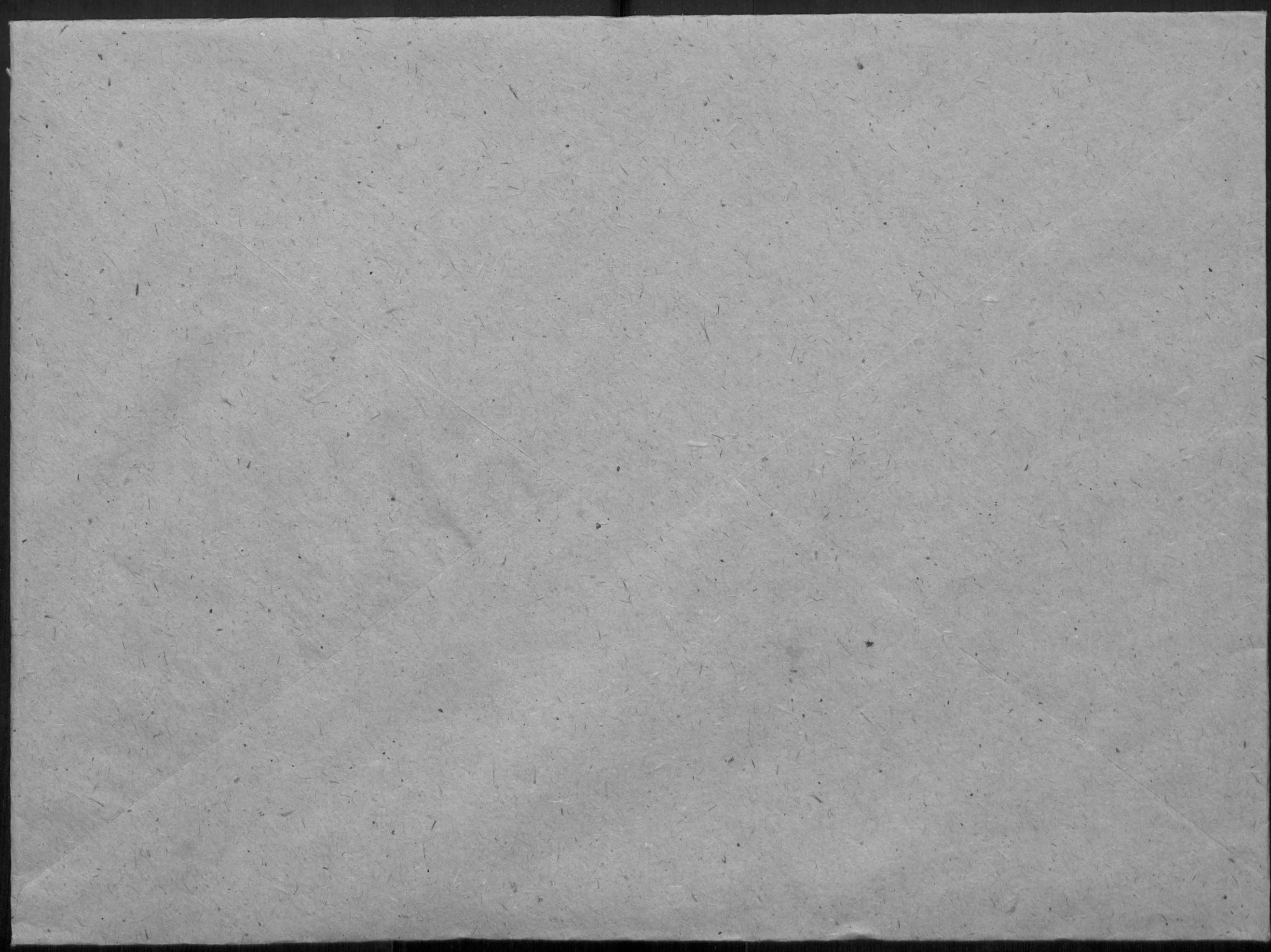
Kiedy wrócę w twoje tonie? Raje! O bramo!

Prastorem, co wżbuchar! Zaerokaj na syna!

Za jeziorom grają, barnarole. Mammo!

Wpaca maty chłopak, pijany mrokiem winow.

Przedoży Bolesław Dan



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**